

尺寸:W137mm x H95mm

CO M100 Y100 K20 CO M0 Y0 K80 CO M0 Y0 K50 C85 M50 Y0 K0

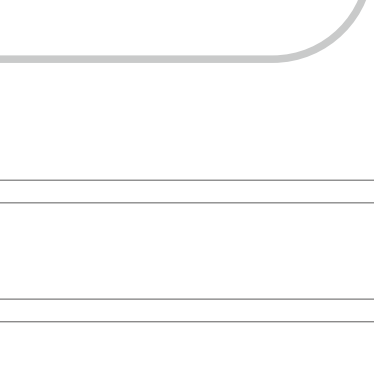


Unimed Medical Supplies, Inc
BldK8, Nangang 3rd Industrial Park, Tangtou, Shijian, 518108
Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF China
Tel:+86 755 26695137 ext.860 Fax:+86 755 26697984
Web:www.unimed.cn Email:info@unimed.cn
Obelits s.a.
Boulevard Général Wahis 53
1030 Brussels, BELGIUM

REF: Y07-A055
Rev: A4



**Reusable SpO2
Adaptor/Extension Cable
User's Manual**



Contents	
1.....	English
4.....	French
8.....	Spanish
10.....	German
13.....	Polish
16.....	Portuguese
19.....	Russian
22.....	Korean

英

Reusable SpO2 Adaptor/Extension Cable User's Manual

1 Indications
SpO2 adaptor/extension cables are designed for the electrical connection between patient monitor & pulse oximetry and SpO2 sensors, indicated for use in continuous non-invasive monitoring of arterial oxygen saturation and pulse rate. They are fully compatible sensors with major brands of patient monitor & pulse oximetry.

2 Packaging-Storage
The cables are individually packaged.
Cables must be stored in its original packaging and within the storage conditions to maximize the storage life of the sensor.
Storage conditions are as follows:

- Ambient temperature: -10 to +55°C
- Relative humidity: 10 to 85%

3 Cleaning
The cable must be cleaned using a soft cloth moistened with soapy water or 70% isopropyl alcohol. Allow the cable to dry thoroughly before use. Do not use any abrasive agents or chemical product except 70% isopropyl alcohol. Do not irradiate, autoclave, soak or immerse the cable in any kind of solution.

4 Warranty/Liability
The manufacturer offers a one-year warranty against defects in material and /or workmanship from the date of purchase. But it does not cover the damage or breakage due to the abusive use or negligent care of the cable. We guarantee that the equipment conforms to the specifications of the safety and performance standards currently in force and applicable to it.

5 Warning:

- Ensure the cable is physically intact, with no broken or frayed wires or damaged parts. Visually inspect the cable and discard if cracks or discoloration are found.
- Do not attempt to reprocess, recondition or recycle the cables as these processes may damage the electrical components, potentially leading to patient harm.
- Failure to properly connect the sensor or the oximeter module to the sensor will result in intermittent readings, inaccurate results, or no reading.
- To avoid damage to the cable, always hold it by the connector rather than the cable when connecting or disconnecting either end.
- Always refer to the oximeter module operator's manual for complete instructions or additional instructions.
- Carefully route cable and patient cable to reduce the possibility of patient entanglement or strangulation.

6 CAUTION:
Federal (U.S.) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Symbol explanation

Caution	Serial number	Manufacturer	Non-sterilization	Latex free	See the instructions	Not for reuse and disinfection

Adaptateur / rallonge SpO2 réutilisable Manuel d'utilisation

1 Indications
L'adaptateur / les rallonges SpO2 sont conçus pour la connexion électrique entre le moniteur patient et l'oxymètre de pouls et le capteur SpO2. Ils sont conçus pour la surveillance continue et non invasive de la saturation en oxygène artériel et du rythme cardiaque. Ce sont des capteurs entièrement compatibles avec les principales marques de moniteurs de surveillance des patients et d'oxymètres de pouls.

2 Emballage et stockage
Les câbles sont emballés individuellement.
Les câbles doivent être stockés dans leur emballage d'origine et dans les conditions de stockage afin de maximiser la durée de vie du capteur.
Les conditions de stockage sont les suivantes:

- Température ambiante: -10 à +55 °C
- Humidité relative: de 10 à 85 %

3 Nettoyage
Le câble doit être nettoyé avec un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse ou d'alcool isopropylique à 70 %. Laissez le câble sécher complètement avant utilisation. N'utilisez aucun agent abrasif ou produit chimique, à l'exception de l'alcool isopropylique à 70 %.
N'irradiez, stérilisez en autoclave, trempez n'immerger le câble dans aucun type de solution.

法

4 Garantie / responsabilité
Le fabricant offre une garantie d'un an contre les défauts de matériel et / ou de fabrication à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre pas les dommages ou les ruptures dus à l'utilisation abusive ou au soin négligent des câbles. Nous garantissons que l'équipement est conforme aux spécifications des normes de sécurité et de performance actuellement en vigueur et applicables.

5 Avertissement :

- Assurez-vous que le câble est physiquement intact, sans fils cassés ou effilochés ni pièces endommagées. Inspectez visuellement le câble et éliminez-le si vous constatez des fissures ou une décoloration.
- N'essayez pas de nettoyer, reconditionner ou recycler les câbles car ces processus pourraient endommager les composants électriques et potentiellement blesser le patient.
- Si vous ne connectez pas correctement le capteur ou le module d'oxymètre au capteur, vous obtiendrez des lectures intermittentes, des résultats inexacts ou des erreurs de lecture.
- Afin d'éviter d'endommager le câble, tenez-le toujours par le connecteur plutôt que par le câble lorsque vous connectez ou déconnectez l'une de ses extrémités.
- Reportez-vous toujours au manuel d'utilisation du module d'oxymètre pour obtenir des instructions complètes ou complémentaires.
- Achetez/soignez soigneusement le câble et le câble patient afin de réduire les risques d'enchevêtrement ou d'étranglement du patient.

6 MISE EN GARDE :
La loi fédérale (États-Unis) restreint la vente de cet appareil par ou sous la prescription d'un médecin.

Explication des symboles

Mise en garde	Numéro de série	Fabricant	Non-sterilisation	Sans latex	Voir les instructions	Ne pas réutiliser et ne pas désinfecter

**Adaptador de SpO2 reutilizable/Cable de extensión
Manual del usuario**

1 Indicaciones
Los cables de extensión/adaptador de SpO2 están diseñados para la conexión eléctrica entre el monitor del paciente y el oxímetro de pulso y el sensor de SpO2, indicados para su uso en el monitoreo continuo no invasivo de la saturación de oxígeno arterial y la frecuencia del pulso. Son sensores totalmente compatibles con las principales marcas de monitores de pacientes y oxímetros de pulso.

2 Embalaje-Almacenamiento
Los cables están embalados individualmente.
Los cables deben almacenarse en su embalaje original y bajo condiciones de almacenamiento para maximizar la vida de almacenamiento del sensor.
Las condiciones de almacenamiento son las siguientes:

- Temperatura ambiente: -10 a + 55°C
- Humedad relativa: 10 a 85%

3 Limpieza
El cable debe limpiarse con un paño suave humedecido con agua jabonosa o alcohol isopropílico al 70%. Deje que el cable se seque completamente antes de usarlo. No utilice agentes abrasivos o productos químicos, excepto alcohol

5

6 PRECAUCIÓN:
La ley federal (EE. UU.) restringe la venta de este dispositivo por un médico o por orden de este.

Explicación de los símbolos

Precaución	Número de serie	Fabricante	No esterilizar	Sin látex	Consulte las instrucciones	No reutilizar ni desinfectar

**Wiederverwendbares SpO2-Adapter-/Verlängerungskabel
Benutzerhandbuch**

1 Indikationen
SpO2-Adapter-/Verlängerungskabel sind für die elektrische Verbindung zwischen Patientenmonitor und Pulsoximetrie und SpO2-Sensor konzipiert und für die kontinuierliche nicht-invasive Überwachung der arteriellen Sauerstoffsättigung und Pulsfrequenz ausgelegt. Sie sind voll kompatibel mit den größten Marken für Patientenmonitor und Pulsoximetrie.

2 Verpackung-Lagerung
Die Kabel müssen in der Originalverpackung und innerhalb der Lagerbedingungen gelagert werden, um die Haltbarkeit des Sensors zu maximieren.
Diese Lagerbedingungen umfassen folgende Punkte:

- Umgebungstemperatur: -10 bis +55 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 10 bis 85 %

3 Reinigung
Das Kabel muss mit einem weichen, mit Seifenwasser oder mit 70-%igem Isopropylalkohol befeuchteten Tuch gereinigt werden. Lassen Sie das Kabel vor dem Gebrauch gründlich trocknen. Verwenden Sie keine Schleifmittel oder chemischen Produkte außer 70-%igem Isopropylalkohol.
Bestrahen, autoklavieren, tränken oder tauchen Sie das Kabel nicht in irgendeine Art von Lösung.

5

德

4 Gewährleistung/Haftung
Der Hersteller gewährt einjährige Garantie auf Material- und/oder Verarbeitungsfehler ab Kaufdatum. Sie deckt jedoch nicht die Schäden oder Brüche ab, die durch die missbräuchliche Verwendung oder nachlässige Pflege der Schläuche entstehen. Wir garantieren, dass das Gerät den Spezifikationen der aktuell gültigen und für es geltenden Sicherheits- und Leistungsnormen entspricht.

5 Warnung:

- Stellen Sie sicher, dass der Schlauch physisch intakt ohne gebrochene oder ausgefranzte Drähte oder beschädigte Teile ist. Überprüfen Sie den Schlauch einer Sichtprüfung und entsorgen Sie ihn, wenn Risse oder Verfärbungen festgestellt werden.
- Versuchen Sie nicht, das Kabel wiederaufzubereiten, aufzubereiten oder zu recyceln, da diese Prozesse die elektrischen Komponenten beschädigen können, was zu Schäden am Patienten führen kann.
- Wenn der Sensor oder das Oximetermodul nicht ordnungsgemäß an den Sensor angeschlossen wird, kommt es zu intermittierenden Messungen, ungenauen Ergebnissen oder keiner Messung.
- Um Beschädigungen am Kabel zu vermeiden, halten Sie es beim Verbinden oder Trennen beider Enden immer am Stecker und nicht am Kabel.
- Vollständige Anweisungen oder zusätzliche Anweisungen finden Sie immer in der Bedienungsanleitung des Oximetermoduls.
- Kabel und Patientenbündel sorgfältig verlegen, um die Möglichkeit einer Verstrickung oder Strangulierung des Patienten zu vermeiden.

6 VORSICHT:
US-amerikanische Bundesgesetze beschränken den Verkauf dieses Gerätes durch oder auf Anordnung eines Arztes.

Symbolerklärung

Vorsicht	Seriennummer	Hersteller	Nicht-sterilisation	Latexfrei	Siehe die Anweisungen	Keine Wiederverwendung und Desinfektion

**Adapter czujnika SpO2 wielokrotnego użytku
Instrukcja obsługi**

1 Wskazania
Adapter czujnika SpO2 służy do połączenia monitora z czujnikiem SpO2, w celu ciągłego i nieinwazyjnego monitorowania wysycenia krwi tlenem i tętna. Kabel z czujnikiem jest w pełni kompatybilny z większością marek monitorów pacjenta i pulsoksymetrów.

2 Opakowanie i przechowywanie
Kable są pakowane pojedynczo.
Należy je przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w warunkach zapewniających maksymalne przedłużenie czasu przechowywania czujnika.
Warunki przechowywania:

- Temperatura otoczenia: -10 do +55 °C
- Wilgotność względna: 10 do 85%

3 Czyszczenie
Kabel czujnika należy czyszczyć zmywaczą wodną z mydłem lub 70% alkoholem izopropylowym. Pozostałość z czyszczenia wytrzeć ściereczką z miękkim włóknem. Nie stosować środków czyszczących o właściwości ściernych ani produktów chemicznych z wyjątkiem 70% alkoholu izopropylowego.
Kable nie nawietniać, nie sterylizować w autoklawie, nie zamaczać, ani nie zanurzać w żadnych roztworach.

4

Wyjaśnienie znaczenia symboli

Uwaga	Numer seryjny	Producent	Niesterylizacja	Bezlactynowa	Patrz instrukcję obsługi	Nie ponawiać użytkowania i dezynfekcji

**Adaptador de SpO2 Reutilizável / Cabo de Extensão
Manual Utilizador**

1 Indicações
Os cabos de extensão / adaptador de SpO2 são projetados para a conexão elétrica entre o monitor do paciente e a oximetria de pulso e o sensor de SpO2, indicado para uso em monitoramento não invasivo contínuo da saturação arterial de oxigênio e da frequência cardíaca. Eles são sensores totalmente compatíveis com as principais marcas de monitoramento de pacientes e oximetria de pulso.

2 Embalagem-Armaazenamento
Os cabos são embalados individualmente.
Os cabos devem ser armazenados em sua embalagem original e dentro das condições de armazenamento para maximizar o tempo de armazenamento do sensor.
As condições de armazenamento são as seguintes:

- Temperatura ambiente: -10 a + 55 °C
- Umidade relativa: 10 a 85%

3 Limpeza
O cabo deve ser limpo usando um pano macio humedecido em água com sabão ou álcool isopropílico a 70%. Deixe o cabo secar completamente antes de usar. Não use agentes abrasivos ou produtos químicos, exceto álcool isopropílico a 70%. Não irradie, autoclave, mergulhe ou mergulhe o cabo em qualquer tipo de solução.

5

葡

4 Garantie / Responsabilité
L'adaptateur offre une garantie de un an contre défauts de matériel e / ou mao-d'œuvre à partir de la date da compra. Mas não cobre o dano ou quebra devido ao uso abusivo ou negligente do cabo. Nós garantimos que o equipamento está em conformidade com as especificações dos padrões de segurança e desempenho atualmente em vigor e aplicáveis a ele.

5 Aviso:

- Assure-se de que o cabo esteja fisicamente intacto, sem fios quebrados ou desgastados ou peças danificadas. Inspeccione visualmente o cabo e descarte se rachaduras ou descoloração forem encontradas.
- Não tente reprocessar, recondicionar ou reciclar os cabos, pois esses processos podem danificar os componentes elétricos, levando potencialmente a danos ao paciente.
- A falha em conectar corretamente o sensor ou o módulo do oxímetro ao sensor resultará em leituras intermitentes, resultados imprecisos ou ausência de leitura.
- Para evitar danos ao cabo, segure-o sempre pelo conector em vez do cabo ao conectar ou desconectar uma das extremidades.
- Consulte sempre o manual do operador do módulo oxímetro para obter instruções completas ou instruções adicionais.
- Encante cuidadosamente o cabo e o cabo do paciente para reduzir a possibilidade de emaranhamento ou estrangulamento do paciente.

6 CUIDADO:
A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo por ou por ordem de um médico.

5

**Многогрозвий адаптер SpO2/Удлинительный кабель
Руководство пользователя**

1 Показания к применению
Адаптер SpO2/удлинительный кабель предназначен для электрического соединения между монитором пациента и пульсоксиметром с датчиком SpO2, которые предназначены для непрерывного неинвазивного контроля насыщения артериальной крови кислородом и измерения частоты пульса. Эти датчики полностью совместимы с продукцией основных производителей мониторов пациентов и пульсоксиметров.

2 Упаковка и хранение:
Кабели индивидуально упакованы.
Кабели должны храниться в оригинальной упаковке с соблюдением условий хранения, чтобы максимально продлить срок службы датчика.
Условия хранения:

- Температура окружающей среды: от -10 до +55 °C
- Относительная влажность: от 10 до 85%

3 Чистка
Кабели необходимо чистить мягкой тканью, смоченной мягкой водой или 70% изопропиловым спиртом. Дайте кабелю высохнуть перед использованием. Не используйте абразивные вещества или химические продукты, кроме 70% изопропилового спирта.

4

- Осторожно укладывайте кабель устройства и кабель пациента, чтобы уменьшить вероятность запутывания или удирения пациента.

6 ИНСТРУКЦИИ
Согласно Федеральному закону США продажа этого изделия ограничена — его может заказывать только врач.
Расшифровка символов

Внимание	Серийный номер	Производитель	Нестерильность	Без латекса	См. инструкции	Не повторное использование и дезинфекция

제사용 가능한 SpO2 어댑터/연장 케이블 사용자 매뉴얼

1 지침
SpO2 어댑터/연장 케이블은 동맥 산소화도 및 맥박수를 지속적으로 비침습적으로 모니터링하기 위해 사용하도록 설계된 환자 모니터와 맥박 산소측정기(SpO2)를 연결하기 위한 연결용 케이블입니다. 주요 브랜드의 환자 모니터 및 맥박 산소측정기와 완벽하게 호환 가능합니다.

2 포장 보관
이 케이블은 개별 포장되어 있습니다.
케이블은 원래 포장 상태에서, 폐기물 처리 수송을 위해 보관 상태로 보관해야 합니다.
보관 조건은 다음과 같습니다:

- 주변 온도: -10 ~ +55 °C
- 상대 습도: 10~85%

3 세척
비누와 물이나 70% 이소프로판올 용액으로 적신 부드러운 천을 사용하여 세척해야 합니다. 사용 전에 케이블을 완전히 건조하십시오. 70% 이소프로판올 용액이 아닌 다른 부식성 용액 또는 화학 제품도 사용하지 않습니다.
케이블을 어떤 용액에도 소독하거나 autoclave하지 마십시오, 담그지 마십시오.

4 품질 보장/법적 책임
제조업체는 구매일로부터 제품 일러는 세척에 대한 1년 품질 보증을 제공합니다. 하지만 이는 케이블의 직접적인 사용 또는

5

韩

본서 소홀로 설명한 사항은 부주의를 초래하지 않습니다. 당사의 장비가 현재 사용자에게 적용 가능한 안전 및 성능 표준 사양을 준수함을 보장합니다.

5 경고:

- 과전압 하모닉 와이어 또는 손상된 부품을 갖는 상태에서 케이블이 플러그로 손상을 입지 않도록 주의하십시오.
- 케이블을 과전압 하모닉 와이어 또는 손상된 부품을 갖는 상태에서 사용하지 않습니다.
- 세척 또는 소독 시, 세척 또는 소독 용액이 케이블에 닿지 않도록 주의하십시오. 세척 또는 소독 용액이 케이블에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 세척 또는 소독 시, 세척 또는 소독 용액이 케이블에 닿지 않도록 주의하십시오. 세척 또는 소독 용액이 케이블에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 세척 또는 소독 시, 세척 또는 소독 용액이 케이블에 닿지 않도록 주의하십시오. 세척 또는 소독 용액이 케이블에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 세척 또는 소독 시, 세척 또는 소독 용액이 케이블에 닿지 않도록 주의하십시오. 세척 또는 소독 용액이 케이블에 닿지 않도록 주의하십시오.

6 주의:
연명 (U.S.) 법률은 의사의 주문에 따라 해당 장치를 판매하도록 제한하고 있습니다.

기호 설명

주의	시리얼 번호	제조사	비멸균	라텍스 프리	본서 지침	반복 사용 및 소독 금지

5